

Porównanie tłumaczeń II Samuela 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawidowi urodzili się w Hebronie synowie: jego pierworodnym był Amnon* należący do Achinoam Jizreelitki. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawidowi urodzili się w Hebronie synowie: pierworodny Amnon z Achinoam Jizreelitki,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Dawidowi w Hebronie urodzili się synowie. Jego pierworodnym był Amnon z Achinoam Jizreelitki;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I narodziło się Dawidowi w Hebronie synów. A był pierworodny jego Amnon z Achinoamy Jezreelitki;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I narodziło się synów Dawidowi w Hebron: a pierworodny jego był Amnon z Achinoam Jezraelitki;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie, którzy urodzili się Dawidowi w Hebronie: pierworodny był Amnon z Achinoam pochodzącej z Jizreel,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dawidowi urodzili się w Hebronie synowie: jego pierworodnym był Amnon z Achinoam Jezreelitki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W Hebronie urodzili się Dawidowi synowie. Pierworodnym był Amnon, którego matką była Achinoam, Jizreelitka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W Hebroniea Dawidowi urodzili się następujący synowie: pierworodny był Amnon z matki Achinoam z Jezreel;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Chebronie urodzili się Dawidowi synowie: jego pierworodnym był Amnon z Achinoam, Jizreelitki;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І народилися Давидові сини в Хевроні, і його первородний був Амнон від Ахінооми Єзраїлітки,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś w Hebronie urodzili się Dawidowi synowie: Jego pierworodnym był Amnon, od Achinoamy z Jezreel.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tymczasem Dawidowi urodzili się w Hebronie synowie; jego pierworodnym był Amnon, urodzony przez Achinoam Jizreelitkę.

¹⁾ Amnon, אֲמֹנִן, czyli: wierny.